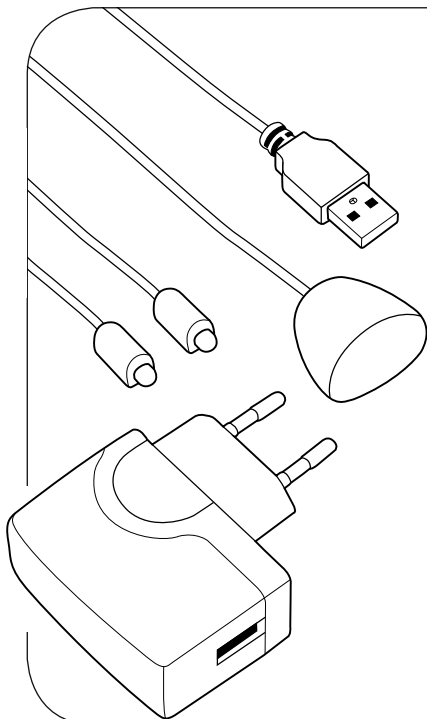


**Remote Control Extender**

**"IR-20"**

**Fernbedienungserweiterung**



Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Istruzioni per l'uso

**I**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Οδηγίες χρήσης

**GR**

Instrukcja obsługi

**PL**

Használati útmutató

**H**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

**SK**

Manual de instruções

**P**

Kullanma kılavuzu

**TR**

Manual de utilizare

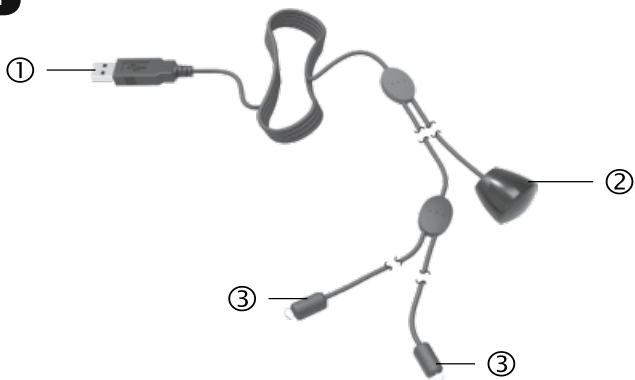
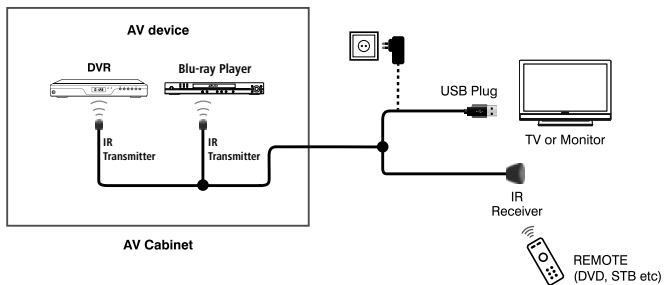
**RO**

Bruksanvisning

**S**

Käyttöohje

**FIN**

**1****1**

## 1. Controls

1. USB connector
2. IR receiver
3. IR transmitter

## 2. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- The product is intended for indoor use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Connect the product only to a socket that has been approved for the device. The electrical socket must always be easily accessible.
- Disconnect the product from the network using the power button – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

## 3. Startup and operation:

The IR remote control extension enables you to operate up to two AV devices (for example, DVD/Blu-ray player, receiver, CD player) in closed cabinets. .

- Plug the USB connector into the supplied power supply unit or into the USB socket on a flat-screen TV/monitor.
- Position the IR receiver (2) within range of your remote control and in plain sight, or below the cabinet that contains your AV devices.
- Now lay the cable with the two IR transmitters such that the IR transmitters are located at the front of your AV devices and near to the built-in receiver. Use the sticky pad to attach the IR transmitters on the IR eye of the AV devices.



## Note

- First test the correct position before sticking the IR transmitters onto the IR eye.
- If you want to use only one AV device, leave the second IR transmitter unused. Never remove it from the cable.

## 4. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.
- Make sure that water does not get into the product.

## 5. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 6. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:  
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste.

Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 1. Bedienelemente

1. USB-Stecker
2. IR-Empfänger
3. IR-Sender

## 2. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht erreichbar sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Aus Schalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

## 3. Inbetriebnahme und Betrieb

Die IR-Fernbedienungserweiterung ermöglicht es Ihnen bis zu 2 AV-Geräte (z.B. DVD-/Blu-ray-Player, Receiver, CD-Player) in verschlossenen Schränken zu bedienen.

- Verbinden Sie den USB-Stecker mit dem mitgelieferten Netzteil oder mit der USB-Buchse eines Flat-TVs/ Monitors.
- Platzieren Sie den IR-Empfänger (2) sichtbar und innerhalb der Reichweite Ihrer Fernbedienung auf oder unter dem Schrank, in dem sich Ihre AV-Geräte befinden.
- Legen Sie nun das Kabel mit den 2 IR-Sendern so, dass die IR-Sender sich an der Vorderseite Ihrer AV-Geräte befinden und zwar in der Nähe des eingebauten Empfängers. Mit Hilfe der Klebepads können Sie die IR-Sender auf dem IR-Auge der AV-Geräte befestigen.



## Hinweis

- Testen Sie erst die richtige Position aus, bevor Sie die IR-Sender auf das IR-Auge kleben.
- Wenn Sie nur ein AV-Gerät bedienen wollen, lassen Sie den zweiten IR-Sender ungenutzt. Entfernen Sie diesen niemals vom Kabel.

## 4. Wartung und Pflege

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

## 5. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 6. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## 1. Éléments de commande

1. Connecteur USB
2. Récepteur IR
3. Émetteur IR

## 2. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Ce produit est destiné à une utilisation exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Les enfants doivent être surveillés fin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Branchez l'appareil à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être facilement accessible à tout moment.
- Coupez le produit du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

## 3. Mise en service et fonctionnement

Cette extension de télécommande IR vous permet de piloter deux appareils AV (lecteur DVD/Blu-ray, récepteur, lecteur CD, etc.) placés dans une armoire fermée.

- Raccordez le connecteur USB au bloc secteur fourni ou à un port USB de votre écran plat / moniteur.
- Placez le récepteur IR (2) dans le rayon de visibilité et d'action de votre télécommande ou sous l'armoire dans laquelle se trouvent les appareils AV.
- Posez le câble et les deux émetteurs IR de telle sorte que les émetteurs IR se trouvent sur la face avant de vos appareils AV, à proximité du récepteur intégré. Vous pouvez fixer les émetteurs IR sur le capteur IR à l'aide des coussinets adhésifs.



## Remarque

- Effectuez un test de positionnement avant de fixer les émetteurs IR sur le capteur IR.
- N'utilisez pas le deuxième émetteur IR si vous ne désirez piloter qu'un seul appareil AV. Ne retirez ce deuxième émetteur en aucun cas du câble.

## 4. Soins et entretien

- Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénétre dans le produit.

## 5. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 6. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama. Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## 1. Elementos de manejo

1. Conector USB
2. Receptor de IR
3. Emisor de IR

## 2. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- El producto está diseñado sólo para el uso dentro de edificios.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Utilice el producto sólo en una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar fácilmente accesible en todo momento.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor on/off – de no existir éste, desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

## 3. Puesta en marcha y funcionamiento

La extensión para mando a distancia de IR le permite manejar hasta 2 dispositivos AV (p. ej. reproductores de DVD/Blu-ray, receptores, reproductores de CD) en armarios cerrados.

- Conecte el conector USB a la fuente de alimentación suministrada o al puerto USB de un TV de pantalla plana/monitor.
- Coloque el receptor de IR (2) de forma que quede visible y dentro del alcance de su mando a distancia sobre el armario en el que se encuentran sus dispositivos AV o dentro del mismo.
- Ahora, tienda el cable con los 2 emisores de IR de tal forma que los emisores de IR se encuentren en la cara frontal de sus dispositivos AV y en las proximidades del receptor integrado. Puede fijar el emisor de IR al ojo de IR de los dispositivos AV mediante las almohadillas adhesivas.

## Nota

- Pruebe la posición correcta antes de adherir los emisores de IR sobre el ojo de IR.
- Si solo desea manejar un dispositivo A/V, deje el segundo emisor de IR sin usar. No lo retire del cable bajo ningún concepto.

## 4. Mantenimiento y cuidado

- Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.
- Asegúrese de que no entre agua en el producto.

## 5. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 6. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicará lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## 1. Органы управления

1. Штекер USB
2. Приемник ИК-сигнала
3. Передатчик ИК-сигнала

## 2. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается эксплуатировать вне помещений.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Беречь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не оставлять детей без присмотра во избежание их доступа к устройству.
- Не применять в запретных зонах.
- Разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна быть легко доступна.
- Отключать с помощью выключателя электросети, а при его отсутствии вытащить провод из розетки.
- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

## 3. Ввод в эксплуатацию и работа

Инфракрасный пульт дистанционного управления предназначен для работы с двумя устройствами «аудио/видео» (проигрыватели DVD/Blu-ray, приемники, проигрыватели CD и т.п.), которые размещены в закрытых шкафах.

- Подключите штекер USB к блоку питания (в комплекте) или к гнезду USB телевизора/монитора.
- Установите ИК-приемник (2) на шкаф или под шкафом, в котором располагается устройство «аудио/видео». ИК-приемник должен также находиться в зоне видимости и в радиусе действия ПДУ.
- Проложите кабель с двумя ИК-передатчиками так, чтобы они располагались перед устройством «аудио/видео» и рядом с установленным приемником. С помощью липкой подкладки ИК-передатчик можно закрепить на окне ИК-приемника устройства «аудио/видео».

## Примечание

- Перед тем как закреплять ИК-передатчик на окне ИК-приемника, проверьте правильное расположение.
- При необходимости управлять только одним устройством «аудио/видео», второй ИК-передатчик не требуется. Не отключайте его от кабеля.

## 4. Уход и техническое обслуживание

- Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.
- Следите за тем, чтобы в устройство не попала вода.

## 5. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 6. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)  
Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Инструкции по утилизации

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается

утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

## 1. Elementi di comando

1. Spina USB
2. Ricevitore IR
3. Trasmettitore IR

## 2. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Il prodotto è stato concepito solo per l'utilizzo all'interno degli edifici.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Collegare il prodotto solo a una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve poter essere raggiungibile in qualsiasi momento.
- Scollegare il prodotto dalla rete mediante l'interruttore on/off; se questo non è presente, estrarre il cavo di rete dalla presa.
- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

## 3. Messa in esercizio e funzionamento

L'estensione telecomando IR consente di comandare fino a 2 apparecchi AV (ad es. lettore DVD/BluRay, ricevitore, lettore CD) in armadi chiusi.

- Collegare la spina USB all'alimentatore in dotazione o alla presa USB di una TV flat o di un monitor.
- Collocare il ricevitore IR (2) in modo visibile e all'interno della portata del telecomando sopra o sotto l'armadio in cui si trovano gli apparecchi AV.
- Posare il cavo con i 2 trasmettitori IR in modo che il trasmettitore IR si trovi sul lato anteriore degli apparecchi AV nelle vicinanze del trasmettitore incorporato. Il pad adesivo consente di fissare il trasmettitore IR sull'occhio IR degli apparecchi AV.



## Nota

- Testare anzitutto la posizione corretta prima di incollare il trasmettitore IR sull'occhio IR.
- Se si desidera comandare solo un apparecchio A/V, lasciare inutilizzato il secondo trasmettitore IR e non rimuoverlo mai dal cavo.

## 4. Cura e manutenzione

- Pulire il prodotto unicamente con un panno che non lascia pelucchi e appena inumidito e non ricorrere a detersivi aggressivi.
- Fare attenzione a non fare penetrare acqua nel prodotto.

## 5. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## 6. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Indicazioni di smaltimento

### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



## 1. Bedieningselementen

1. USB-stekker
2. IR-ontvanger
3. IR-zender

## 2. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen gebouwen.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimten.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan, teneinde te waarborgen dat zij niet met het product spelen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet te allen tijde goed toegankelijk zijn.
- Het product met behulp van de aan/uit schakelaar van het net scheiden – indien deze niet ter beschikking is, trek dan de netstekker uit het stopcontact.
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

## 3. Ingebruikneming en werking

De IR-afstandsbediening-uitbreiding maakt het voor u mogelijk max. 2 AV-toestellen (bijv. dvd-/Blu-ray-speler, receiver, cd-speler) in gesloten kasten te bedienen.

- Verbind de USB-stekker met de meegeleverde voedingsadapter of met de USB-poort van een flatscreen-tv/monitor.
- Plaats de IR-ontvanger (2) zichtbaar en binnen het bereik van uw afstandsbediening op of onder de kast waarin uw AV-toestellen zich bevinden.
- Leg nu de kabel met de 2 IR-zenders zodanig dat de IR-zenders zich aan de voorzijde van uw AV-toestellen bevinden en wel in de buurt van de ingebouwde ontvanger. Met behulp van de plakstroken kunt u de IR-zenders op het IR-oog van de AV-toestellen bevestigen.



## Aanwijzing

- Test eerst de juiste positie voordat u de IR-zenders op het IR-oog plakt.
- Indien u alleen één AV-toestel wilt bedienen dan laat u de tweede IR-zender ongebruikt. Verwijder deze nooit van de kabel.

## 4. Onderhoud en verzorging

- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.
- Let erop dat er geen water in het product binnendringt.

## 5. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 6. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Aanwijzingen over de afvalverwerking

### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

### 1. Στοιχεία χειρισμού

1. Αρσενικό βύσμα USB
2. Δέκτης υπέρυθρων
3. Πομπός υπέρυθρων

### 2. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση εντός κτιρίων.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό τη επίβλεψη κάποιου ενήλικα ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο συνδεδεμένο σε κατάλληλη πρίζα. Πρέπει πάντα να υπάρχει πάντα εύκολη πρόσβαση στην πρίζα.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από το ρεύμα μέσω του γενικού διακόπτη – αν δεν υπάρχει διακόπτης τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.

### 3. Έναρξη χρήσης και λειτουργία

Η προέκταση του τηλεχειριστηρίου υπέρυθρων σας επιτρέπει να χειριστείτε έως και 2 συσκευές εικόνας/ήχου (π.χ. συσκευή DVD/Blu ray, δέκτης, συσκευή CD) σε κλειστά ντουλάπια.

- Συνδέστε το βύσμα USB με το παρεχόμενο τροφοδοτικό ή με την υποδοχή USB μιας επίπεδης τηλεόρασης/οθόνης.
- Τοποθετήστε το δέκτη υπέρυθρων (2) έτσι ώστε να είναι ορατός και εντός της εμβέλειας του τηλεχειριστηρίου σας πάνω ή κάτω από το ντουλάπι, στο οποίο βρίσκεται η συσκευή ήχου/εικόνας.
- Τοποθετήστε το καλώδιο με τους 2 πομπούς υπέρυθρων κατά τέτοιο τρόπο, ώστε ο πομπός υπέρυθρων να βρίσκεται στην μπροστινή πλευρά της συσκευής εικόνας/ήχου και μάλιστα κοντά στον ενσωματωμένο δέκτη. Με την αυτοκόλλητη ταινία μπορείτε να στερεώστε τον πομπό υπέρυθρων στο μάτι υπέρυθρων της συσκευής εικόνας/ήχου.



### Υποδείξη

- Δοκιμάστε τη σωστή θέση πριν κολλήσετε τον πομπό υπέρυθρων στο μάτι υπέρυθρων.
- Εάν θέλετε να χειριστείτε μόνο μία συσκευή εικόνας/ήχου μην χρησιμοποιείτε το δεύτερο πομπό υπέρυθρων. Μην τον αποσυνδέετε ποτέ από το καλώδιο.

### 4. Συντήρηση και φροντίδα

- Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.
- Στο προϊόν δεν πρέπει να μπει νερό.

### 5. Απόλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας καλή των υποδείξεων ασφαλείας.

### 6. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama. Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά) Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 7. Υποδείξεις απόρριψης

#### Υποδείξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλογοής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

## 1. Elementy obsługi

- Wtyczka USB
- Odbiornik IR
- Nadajniki IR

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem, i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi być w każdej chwili łatwo dostępne.
- Odłączyć produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania – jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

## 3. Uruchamianie i obsługa:

Przystawka do pilota zdalnego sterowania IR umożliwiała obsługę maks. 2 urządzeń AV (np. odtwarzacz DVD / Blu-ray, odbiornik, odtwarzacz CD) w zamkniętych szafach.

- Połączyć wtyczkę USB z dołączonym zasilaczem sieciowym lub gniazdem USB telewizora płaskoekranowego / monitora.
- Umieścić odbiornik IR (2) w widocznym miejscu i w zasięgu pilota na szafie lub pod szafą, w której znajdują się urządzenia A/V.
- Ułożyć kabel z 2 nadajnikami IR tak, aby nadajniki IR znajdowały się z przodu urządzeń A/V, w pobliżu wbudowanego odbiornika. Za pomocą pasków samoprzylepnych można przymocować nadajniki IR do czujnika IR urządzeń A/V.

## Wskazówka

- Przed przyklejeniem nadajników IR do czujnika IR przetestować najpierw prawidłowe położenie.
- Aby obsługiwać tylko jedno urządzenie A/V, nie używać drugiego nadajnika IR. Nigdy nie odłączać go od kabla.

## 4. Czyszczenie

- Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.
- Uważać, aby do wnętrza produktu nie wniknęła woda.

## 5. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

## 6. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## 1. Kezelőelemek

1. USB-csatlakozó
2. Infravörös vevő
3. Infravörös jeladó

## 2. Biztonsági előírások:

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A termék csak épületen belüli használatra készül.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől, és azt csak száraz helyiségben használja.
- A gyermekekre ügyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- A terméket csak az arra a célra jóváhagyott dugaszaljatról működtesse. A hálózati dugaszaljatnak bármikor könnyen elérhetőnek kell lennie.
- A terméket a be-/kikapcsolóval válassza le a hálózatról – ha ilyen nincs, húzza ki a hálózati kábelt a dugaszaljatból.
- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt.
- Ne törje meg és ne csíptesse be a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

## 3. Üzembe vétel és üzemeltetés

Az infravörös távirányító-kiterjesztés lehetővé teszi, hogy max. 2 AV-készüléket (pl. DVD-/Bluray-lejátszó, vevő, CD-lejátszó) bezárt szekrényben üzemeltessen.

- Csatlakoztassa az USB-csatlakozót a mellékelt hálózati adapterhez vagy egy sikképernyős TV/monitor USB-csatlakozójához.
- Helyezze az infravörös vevőt (2) látható helyre, a távirányítója hatótávolságán belülre vagy a szekrény alá, amelyben az AV-készülékek találhatóak.
- Helyezze el a kábelt a 2 infravörös jeladóval úgy, hogy az infravörös jeladó az AV-készüléke elülső oldalán legyen, méghozzá a beépített vevőegység közelében. A tapadópárna segítségével az infravörös jeladót az AV-készüléke infravörös szemére tudja helyezni.



## Megjegyzés

- Először ellenőrizze, hogy megfelelő-e a pozíció, majd ezt követően ragassza csak fel az infravörös jeladót az infravörös szemre.
- Amennyiben csak egy AV-készüléket szeretne használni, a másik infravörös jeladót hagyja kihasználatlanul. Ne távolítsa el a nem használt jeladót a kábelről!

## 4. Karbantartás és ápolás

- Ezt a terméket csak szőzmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson be víz a termékbe.

## 5. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## 6. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:

+49 9091 502-115 (Dew/Eng)

További támogatási információt itt talál:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Ártalmatlanítási előírások

### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

## 1. Obslužné prvky

1. Konektor USB
2. IR přijímač
3. IR vysílač

## 2. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek je určen pouze pro použití v budovách.
- Výrobek použijte výhradně pro stanovený účel.
- Přístroj chraňte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde platí zákaz používání elektronických přístrojů.
- Výrobek provozujte pouze připojený ke schválené zásuvce. Zásuvka musí být vždy lehce dosažitelná.
- Výrobek odpojte od sítě pomocí zapínače/vypínače – pokud tento není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby neohrožilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel nelámejte a nestlačujte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

## 3. Uvedení do provozu a provoz

Rozšíření dálkového ovládání IR umožňuje ovládání až 2 zařízení AV (např. přehrávač DVD/Blu-ray, přijímač, CD přehrávač) v uzavřených skříních.

- Uvedení do provozu a provoz:
- Spojte USB konektor s dodaným napájecím zdrojem nebo se zdílkou USB flat TV/monitoru.
- Umístěte IR přijímač (2) na viditelné místo v dosahu vašeho ovládání na nebo pod skříň, ve které se nacházejí zařízení A/V.
- Nyní položte kabel se 2 IR vysílači tak, aby se IR vysílače nacházely na přední straně zařízení A/V, a sice v blízkosti vestavěného přijímače. Pomocí lepicích polštářků můžete IR vysílače upevnit na IR senzor zařízení A/V.

## Upozornění

- Vyzkoušejte správnou polohu, než nalepíte IR vysílač na IR senzor.
- Chcete-li ovládat pouze jedno zařízení A/V, nechte druhý IR vysílač nevyužitý. Nikdo ho však neodstraňujte z kabelu.

## 4. Údržba a čištění

- Tento výrobek čistíte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Dejte na to, aby se do výrobku nedostala voda.

## 5. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 6. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obráťte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Pokyny k likvidaci

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

## 1. Ovládacie prvky

1. Konektor USB
2. IR prijímač
3. IR vysielač

## 2. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok je určený len pre použitie vnútri budov.
- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Výrobok chráňte pred špinou, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že si nebudú s výrobkom hrať.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Výrobok používajte iba na pre tento účel schválenej zásuvke. Zásuvka musí byť vždy ľahko dostupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom I/O – ak neexistuje, vytiahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo privretý.
- Výrobok nechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

## 3. Uvedenie do prevádzky a prevádzka

- Rozšírenie infračerveného diaľkového ovládača umožňuje ovládať až 2 AV zariadenia (napr. prehrávač DVD/Blu-ray, prijímač, prehrávač CD) v zatvorených skrinách.
- Spojte konektor USB s dodaným napájacím zdrojom alebo s USB zásuvkou TV alebo iného zariadenia.
  - IR prijímač (2) umiestnite viditeľne a v dosahu diaľkového ovládania na alebo pod skriňou, v ktorej sa AV zariadenia nachádzajú.
  - Kábel s 2 IR vysielačmi položte tak, aby sa IR vysielače nachádzali na prednej strane AV zariadení a síce v blízkosti integrovaného prijímača. Pomocou lepiacich podložiek môžete IR vysielače pripevniť na IR oko AV zariadenia.



## Upozornenie

- Vyskúšajte správnu polohu, skôr ako nalepíte IR vysielač na IR senzor.
- Ak chcete ovládať iba jedno AV zariadenie, druhý IR vysielač nepoužite. IR vysielač nikdy neodstraňujte z kábla.

## 4. Údržba a starostlivosť

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Dbajte na to, aby do výrobku nevnikli voda.

## 5. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## 6. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Pokyny pre likvidáciu

### Pokyny pre likvidáciu



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným využitím alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.

### 1. Elementos de comando

- Ficha USB
- Recetor de IV
- Emissor de IV

### 2. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- O produto é adequado apenas para instalação em interiores.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Proteja o aparelho contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em recintos secos.
- Crianças deverão ser sempre monitorizadas para garantir que não utilizem o aparelho como brinquedo.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Ligue o produto apenas a uma tomada eléctrica adequada. A tomada eléctrica deve estar sempre facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede eléctrica com o botão de ligar/desligar – se o produto não possuir este botão, retire a ficha da tomada eléctrica.
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

### 3. Colocação em funcionamento e operação

- A extensão do comando à distância de IV permite-lhe comandar até 2 aparelhos AV (p.ex., leitor de DVD / Blu-ray, recetor, leitor de CD) em armários trancados.
- Ligue a ficha USB à fonte de alimentação juntamente fornecida ou à tomada USB de um televisor plano/monitor.
  - Posicione o recetor de IV (2) de modo visível e ao alcance do seu comando à distância ou por baixo do armário, no qual os seus aparelhos AV se encontram.
  - Coloque agora o cabo com os 2 emissores de IV de modo a que o seu emissor de IV se encontre no lado da frente dos seus aparelhos AV e perto do recetor integrado. Com ajuda da base adesiva pode fixar o seu emissor de IV ao olho de IV dos aparelhos AV.

### Nota

- teste a posição correta antes de colar o seu emissor de IV ao olho de IV.
- Caso pretenda comandar apenas um aparelho AV, não utilize o segundo emissor de IV. Não o remova nunca do cabo.

### 4. Manutenção e conservação

- limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.
- Certifique-se de que não entra água para dentro do produto.

### 5. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação de das instruções de utilização e/ ou das informações de segurança.

### 6. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115  
(alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 7. Indicações de eliminação

#### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

## 1. Kumanda öğeleri

1. USB fiş
2. IR alıcı
3. IR verici

## 2. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Bu ürün sadece bina içinde kullanmak için tasarlanmıştır.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Ürünü pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru mekanlarda kullanın.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetim altında olmaları gerekir.
- Bu ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayınız.
- Ürünü sadece bu amaç için izin verilen bir prizde çalıştırınız. Şebeke prize daima kolayca erişilebilmelidir.
- Bu ürünü şebekeden ayırmak için aç/kapat anahtarını kullanınız - böyle bir anahtar yoksa, şebeke kablosunu prizden çekin.
- Kablo ları tökezleme tehlikesi olmayacak şekilde serin.
- Kablo bükülmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplama yapınız.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.

## 3. Devreye alma ve çalıştırma

IR uzaktan kumandası eklentisi kapalı dolapları içindeki 2 AV cihazına (örn. DVD-/Blu-ray-Player, Receiver, CD-Player) kumanda etmenize olanak sağlar.

- USB fişini birlikte verilen güç kaynağına veya bir Flat-TV/monitörün USB yuvasına takın.
- IR alıcısını (2) görünür bir şekilde ve uzaktan kumandanın menzili içerisinde AV cihazların bulunduğu dolabın üstüne veya altına yerleştirin.
- Bu aşamada 2 IR vericisinin bulunduğu kabloyu, IR vericileri AV cihazlarınızın ön tarafında, cihazlar içinde alıcıya yakın konumda bulunacak şekilde yerleştirin. Yapıştırma pedi yardımıyla IR vericilerini AV cihazının IR gözüne yapıştırabilirsiniz.

## Bilgi

- IR vericilerini IR gözüne yapıştırmadan önce doğru pozisyonu sınavın.
- Sadece bir AV cihazına kumanda edecekseniz ikinci IR vericisini olduğu gibi bırakın. Kesinlikle kablodan çıkartmayın.

## 4. Bakım ve temizlik

- Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.
- Ürünün içine su girmemesine dikkat edin

## 5. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

## 6. Service und Support

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Atık Toplama Bilgileri

### Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alındıkları yerlere götürülmelidir. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



## 1. Elemente de comandă

1. Mufă USB
2. Receptor IR
3. Emițător IR

## 2. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Produsul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Protejați produsul de impurități, umiditate și supraîncălzire și folosiți-l numai în încăperi uscate.
- Pentru a fi sigur că nu se joacă cu aparatul, copiii trebuie ăsupravegheați.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Exploatați aparatul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Priza trebuie să fie permanent și ușor accesibilă.
- Oprii alimentarea cu curent a produsului printr-un comutator pornit/oprit - dacă acesta nu există scoateți cablul din priză.
- Pozați cablurile în așa fel să nu vă împiedicați de ele.
- Nu îndoiiți și nu striviți cablul.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

## 3. Punere în funcțiune și utilizare

Extensia IR pentru telecomandă vă permite să comandați până la 2 aparate AV (de ex. DVD / Blu-ray Player, receptor, CD Player) în dulapuri închise.

- Conectați mufa USB cu elementul de rețea livrat sau cu racordul USB al unui Flat TV / monitor.
- Plasați receptorul IR (2) vizibil și în interiorul razei de acțiune a telecomenzii sau sub dulapul în care se găsesc aparatele AV.
- Plasați cablul cu cei doi emițători IR astfel ca aceștia să se găsească în fața aparatelor AV și anume în apropierea receptorului instalat. Cu ajutorului pad-ului de lipire puteți fixa emițătorul IR pe ochiul IR al aparatului AV.



## Indicație

- Înaintea lipirii emițătorului IR pe ochiul IR verificați poziția corectă.
- Dacă doriți să comandați numai un aparat AV nu folosiți și al doilea emițător. Nu-l îndepărtați niciodată de cablu.

## 4. Întreținere și revizie

- Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.
- Aveți grijă să nu între apă în produs.

## 5. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

## 6. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici:  
www.hama.com

## 7. Informații pentru reciclare

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoiul menajer. Consumatorul este

obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

## 1. Manöverelement

1. USB-kontakt
2. IR-mottagare
3. IR-sändare

## 2. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Produkten är bara avsedd för inomhusanvändning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning, och använd den bara inomhus.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Anslut bara apparaten till ett godkänt uttag. Eluttaget måste alltid vara lätt att nå.
- Skilj produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut elsladden ur eluttaget.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kabeln.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Kasserera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.

## 3. Idrifttagning och användning

Med IR-fjärrkontrollsutöknigen kan man styra upp till 2 AV-enheter (t.ex. DVD-/Blu-ray-spelare, mottagare, CD-spelare) i olika skåp.

- Anslut USB-kontakten till den medföljande nätadaptern eller till USB-porten på en platt-tv/monitor.
- Placera IR-mottagaren (2) inom synhåll och inom fjärrkontrollens räckvidd på eller under skåpet där A/V-enheterna befinner sig.
- Lagg sedan kabeln med de 2 IR-sändarna så att IR-sändarna befinner sig på framsidan av A/V-enheterna och i närheten av den inbyggda mottagaren. Med hjälp av den självhäftande dynan kan IR-sändarna fästas på A/V-enheternas IR-öga.



## Observera

- Testa positionen innan IR-sändaren klistras på IR-ögat.
- Om endast en A/V-enhet ska styras lämnar man den andra IR-sändaren oanvänd. Ta aldrig bort den från kabeln.

## 4. Service och skötsel

- Använd bara en luddfri, lätt fuktad trasa till produktens rengöring och använd inga aggressiva rengöringsmedel.
- Var noga med att det inte tränger in vatten i produkten.

## 5. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsanvisningarna inte följs.

## 6. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer support-information här:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Kasseringshänvisningar

### Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoptorna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

## 1. Käyttöelementit

1. USB-pistoke
2. IR-vastaanotin
3. IR-lähetin

## 2. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumentumiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.
- Ota tuotteeseen virta ainoastaan sallitusta pistorasiasta. Pistorasian tulee olla aina helposti käden ulottuvilla.
- Erota tuote verkosta virtakatkaisimen avulla – jos sellaista ei ole, irrota pistoke pistorasiasta.
- Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.
- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle värinälle.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.

## 3. Käyttöönotto ja käyttö

IR-kaukosäätimen laajennuksella voidaan käyttää jopa 2 suljetussa kaapissa olevaa AV-laitetta (esim. DVD-/Blu-ray-soitin, vastaanotin, CD-soitin).

- Yhdistä USB-pistoke mukana toimitettuun verkkolaitteeseen tai taulutelevision/näyttöruudun USB-pistorasiaan.
- Sijoita IR-vastaanotin (2) kaapin, jossa AV-laitteesi sijaitsevat, päälle tai alle näkyvälle paikalle ja kaukosäätimesi toiminta-alueen sisälle.
- Sijoita nyt johto kahden IR-lähtetimen kanssa siten, että IR-lähtetimet sijaitsevat AV-laitteidesi etupuolella ja kuitenkin lähellä asennettua vastaanotinta. Tarratyydyn avulla voit kiinnittää IR-lähtetimen AV-laitteiden IR-silmälle.

## Ohje

- Testaa ensin oikea paikka, ennen kuin liimaat IR-lähtetimen IR-silmälle.
- Jos haluat käyttää vain yhtä A/V-laitetta, jätä toinen IR-lähetin käyttämättä. Älä koskaan irrota sitä johdosta.

## 4. Hoito ja huolto

- Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.
- Varmista, ettei tuotteen sisään pääse vettä.

## 5. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

## 6. Huolto ja tuki

Tuotetta koskeissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 7. Hävittämisohjeet

### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana.

Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttö tavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

CE

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00083220/07.16